

新北市藝遊

2022 Sep.
9月號

2022 全國古蹟日

∞ 古動奇蹟 新北相蹟傳

2022
8.27~9.25



日文版

カバーストーリー



2022 新北古蹟日—古動の奇蹟∞新北の伝承

新北市は全国古蹟日に向けて、2022年ヨーロッパ文化遺産の日のテーマ「Sustainable Heritage (持続可能な遺産)」に合わせ、今年のテーマに「古動の奇蹟∞新北の伝承 (古動奇蹟∞新北相伝)」を掲げています。文化部文化資産局の「全国文化資産行動博覧会」に初参加し、9月第3週の週末には台中文化資産局の園区内で「新北学」、「歴史現場再生計画」、「キ



ャンパスで楽しむ文化資産 (校園瘋文資)」の実施成果を展示します。その他、新北市は8月27日から9月25日に全国古蹟日のイベントを、規模を拡大して開催します。

光に輝く古蹟の美 防災意識を強化

577日にわたる修復作業を経て、神秘的なベールに包まれていた市の指定古蹟「台北放送局板橋放送所」が姿を現します。イベント初日の夜の点灯式では古蹟建築の立体美が照らし出され、同日夜は「当代伝奇劇場」にて現代ミュージカルによるシェイクスピアの『真夏の夜の夢』が上演されます。ぜひ古蹟園区へご来場いただき、夢の世界を体験してみてください。板橋故事館(板橋故事屋)と親子で楽しめる古蹟レゴ展は全国古蹟日に合わせて9月25日まで開催されます。

イベント期間中、新北市は「古蹟防災月間」を実施します。全市の有形文化資産の所有者、利用者、管理者をお招きし、8月は防災とリスクの識別について管理者向けワークショップを行い、予防への対処、予防の考え方や対策などをテーマに討論しました。9月17日は消防の実地訓練を行い、古蹟の防災と救済について広めていく予定です。

小旅行×講座×体験 古蹟との触れ合い

9月3日から25日まで、文化局、十三行博物館、淡水古蹟博物館、黄金博物館では文化資産の小旅行を実施します。ルートには汐止、新店、三重、中和、板橋、鶯歌、八里、金山、瑞芳、淡水、貢寮、樹林、泰山などのエリアが含まれ、8月26日から順次、オンライン申し込みが始まります。その中でも、新店、中和、鶯歌、淡水、貢寮などでは特別にレゴのDIY体験ができ、講師によるレゴを使った古蹟作りのレクチャーも行われます。

申し込みスピードに自信がない方向けに、9月4日から11日に五股守讓堂で行われる「新北市伝統工芸師群像録画発表会」や「文化資材の楽しさ発見(文資開箱趣)」伝統工芸研修成果展、新北市の工芸師と直接交流する場があります。また、申し込みが必要な伝統工芸の美を体験するワークショップもあります。9月18日に林本源園邸で行わ



れる「修復講座」では、李乾朗教授による奥深くも分かりやすい古蹟の保存と修復に関する紹介があります。その他、斬龍山遺跡文化公園では9月11日に「路地で芸術(巷弄芸起来)」中国語コンサート、9月24日、25日は大勢で楽しめるリアリティゲーム「失われた夢(遺落夢境)」や大道芸人による午後のパーティが繰り広げられます。

新北古蹟日をどうぞお楽しみに。詳細につきましては、文化局公式サイトをご覧ください。

2022 新北古蹟日—古動の奇蹟∞新北の伝承

- ☑ 即日より 09/25 まで
- 📍 新北市全域
- ☎ 02-2960-3456#4502
- 🌐 www.culture.ntpc.gov.tw



編集者の選択



2022 新北市眷村文化フェスティバル—新眷時代

13回目を迎える「新北市眷村文化フェスティバル」は今年、眷村(けんそん)文化に新たな解釈を加えます。「新眷時代」をテーマに、「過去に感謝し、新たな未来を創造する」を全体の軸に据え、一連のイベントを通して、新北市眷村文化園区のために力を注いできたすべての方々に感謝の意を表し、共に新しい未来像を迎えます。9月10日の中秋節当日午前は、同園区の入居団体を招き、入居祝いイベントを開催するほか、会場では喜びと団らんを象徴するデザート白玉スープが振る舞われます。夜は眷村の味マーケットと小規模コンサートも開催予定。ぜひ空軍三重一村の丘の上で、眷村があった時代の楽しいお月見の雰囲気を感じてみてください。また、台北・新北・基隆・桃園の4自治体も、10月1日に空軍三重一村に集結予定。今年の眷村文化フェスティバルのために共同PRを行うことで、「眷村の力」と多様な文化の融合を推進する決心を見せつけます。空軍司令部も現役の35mm2連装高射機砲とかわいミニ飛行機を展示し、空軍三重一村の砲弾陣地の歴史を再現します。10月8日の夜に登場する「迎新ダンスパーティー」では、かつての空軍バーの情景を再現し、ダンスを通して、参加者の方々と共に新しい未来へと邁進します。同フェスティバルの開催期間中の週末には、多彩な関連イベントも予定しています。また、オンラインミニゲームをクリアすると、眷村グッズの限定ギフトバックが当たるチャンスもありますので、ぜひご参加ください。



- ☑ 09/10 より 10/10 まで
- 📍 新北市眷村文化園区空軍三重一村
- ☎ 02-2979-1815
- 🌐 www.culture.ntpc.gov.tw/military_village



2022 新莊で芝居見物—芝居通への道

文化が集結する新莊は、民間信仰と伝統芸能の発展が盛んな場所です。新莊文化芸術センターではこの秋、台湾を代表する2大伝統舞台芸能、台湾オペラ「歌仔戲」と伝統人形劇「布袋戲」を中心に、「2022 新莊で芝居見物」と題する一連のイベントを開催します。ゲストのプロ団体が真摯かつ繊細なわかりやすい舞台で、観客を台湾文化の美しさの探究へと誘います。多彩な演目と体験以外にも、新莊布袋戲文物館では2つの展示を企画。そのうちの「壁生年華—匠匠・鍾任壁の技の継承特別展」では、布袋戲の精巧で上品な人形やさまざまな道具を展示し、布袋戲文化の温故知新の奥深さをご覧に入れます。また、戯曲は俗に「3割が表、7割が裏方」と言われるように、表舞台と裏方は切っても切れない阿吽の関係にあります。ぜひ10月30日までに展示会場を訪れ、舞台の表と裏のエピソードにふれながら、布袋戲の巨匠に敬意を表しましょう。新莊文化芸術センターと新莊運動公園では9月9日より、6つの布袋戲劇団と5つの歌仔戲劇団の演目が競い合うように次々と繰り広げられ、大変見応えがあります。ぜひ大人からお子様まで、ご家族・ご友人同士お誘い合わせの上、この貴重な台湾伝統芸能の饗宴にご参加ください。



- ☑ 09/10 より 10/29 まで
- 📍 新莊文化芸術センター
- ☎ 02-2276-0182#101
- 🌐 www.xzcc.ntpc.gov.tw



新北市立十三行博物館



- 🕒 09:30-17:00 (第一月曜日休館)
- 💰 NT\$80
- ☎️ 02-2619-1313
- 📍 新北市八里区博物館路 200 号
- 🚗 交淡水線「淡水駅」→渡し船→紅 13 番バス→十三行博物館、または、渡し船→紅 22 番バス、704 番バス→仁愛路口→徒歩 5 分→十三行博物館。

📍 即日より 09/25 まで
南島の食—古代南島飲食文化特別展

新北市立淡水古蹟博物館



- 🕒 月曜～金曜 09:30-17:00、土曜～日曜 09:30-18:00 (第一月曜日休館)
- 💰 NT\$80
- ☎️ 02-2623-1001
- 📍 新北市淡水区中正路 28 巷 1 号
- 🚗 MRT →淡水信義線の淡水駅紅 26 番線、836 番線のバスに乗り各古跡スポットのバス停で下車。

📍 即日起より
淡水開港後唯一の勝利：海上に残るのは船だけ

府中 15



- 🕒 09:30-18:30 (第一月曜日休館)
- 💰 Free
- ☎️ 02-2968-3600#211
- 📍 新北市板橋区府中路 15 号
- 🚗 MRT →板南線に乗り、府中駅で下車。2 番出口を右へ進み、徒歩約 40 m で到着。もしくは 1 番出口を右へ進み、道を渡って直進。約 3 分で到着。

📍 即日より
影像魔方 MAGIC

新莊文化藝術センター



- 🕒 09:00-17:00 (第一月曜日休館)
- 💰 Free
- ☎️ 02-2276-0182#101
- 📍 新北市新莊区中平路 133 号
- 🚗 MRT 「新莊」線に乗り、新莊駅で下車。1 号出口で 257 に乗り換え、「新莊プール駅」で下車。

📍 09/03 より 09/21 まで
2022 新北市学生美術展

新北市眷村文化园区空軍三重一村



- 🕒 10:00-18:00 (第一月曜日休館)
- 💰 Free
- ☎️ 02-2979-1815
- 📍 新北市三重区正義南路 86 巷
- 🚗 MRT 「中和新蘆線 - 迴龍線」に乗り、「台北橋」で下車後、徒歩で文化南路→福德南路→正義南路 86 巷を進みます。

📍 09/10 より 10/10 まで
2022 新北市眷村文化フェスティバル—新眷時代

新北市立鶯歌陶磁博物館



- 🕒 月曜～金曜 09:30-17:00、土曜～日曜 09:30-18:00 (第一月曜日休館)
- 💰 NT\$80
- ☎️ 02-8677-2727
- 📍 新北市鶯歌区文化路 200 号
- 🚗 交鉄道→台湾鉄道の区間車に乗り鶯歌駅にて下車。文化路の出口から右折して文化路老街商圏から文化路に沿って徒歩 10 分。

📍 即日起より 2023/04/16 まで
2022 台湾国際陶芸ビエンナーレ

新北市坪林茶業博物館



- 🕒 月曜～金曜 09:00-17:00、土曜～日曜 09:00-17:30 (第一月曜日休館)
- 💰 NT\$80
- ☎️ 02-2665-6035
- 📍 新北市坪林区水德里水聳凄坑 19-1 号
- 🚗 MRT →新店駅で下車し、923 または緑 12 の新店客運バスに乗り換えて坪林中学駅で下車、徒歩約 5 分で到着します。

📍 即日より 2023/05/08 まで
津甘齋特別展

435 芸術文化特区



- 🕒 月曜～金曜 09:00-17:00、土曜～日曜 09:00-18:00 (第一月曜日休館)
- 💰 Free
- ☎️ 02-2969-0366
- 📍 新北市板橋区中正路 435 号
- 🚗 MRT →板南線(青ライン)「板橋駅」で下車し、2 番出口から板橋バスステーションで 310、307、810、857、786 バスに乗り、「板橋中学、板橋 435 芸術文化特区」で下車。

📍 09/23 より 09/29 まで
第 54 回台湾写真展

新北市美麗永安芸術文化センター



- 🕒 09:00-17:00 (第一月曜日休館)
- 💰 Free
- ☎️ 02-2929-8830
- 📍 新北市中和区中和路 390 号 2 階
- 🚗 MRT オレンジラインで永安市場駅下車。

📍 09/14 より 10/02 まで
日々へのラブレター—好好女子アトリエ合同展

烏来泰雅民族博物館



- 🕒 月曜～金曜 09:30-17:00、土曜～日曜 09:30-18:00 (第一月曜日休館)
- 💰 Free
- ☎️ 02-2661-8162
- 📍 新北市烏來區烏來里烏來街 12 号
- 🚗 MRT 新店ラインで終点・新店駅へ。新店客運 849 号バスに乗り換えて烏来メインステーションで下車。

📍 即日より
華やかで精細な織物芸術

新北市立黄金博物館



- 🕒 月曜～金曜 09:30-17:00、土曜～日曜 09:30-18:00 (第一月曜日休館)
- 💰 NT\$80
- ☎️ 02-2496-2800
- 📍 新北市瑞芳区金光路 8 号
- 🚗 台北—金瓜石：台北 MRT 「忠孝復興」駅 2 番出口前にて基隆客運(バス) 1062 系統に乗り→瑞芳、九份を経て終点「金瓜石」にて下車。

国定古跡林本源園邸



- 🕒 09:00-17:00 (第一月曜日休館)
- 💰 NT\$80
- ☎️ 02-2965-3061#23
- 📍 新北市板橋区西門街 9 号
- 🚗 MRT →板南線(青ライン)「府中駅」で下車し、1 番出口から徒歩約 8 分。

新北市芸術文化センター



- 🕒 09:00-17:00 (第一月曜日休館)
- 💰 Free
- ☎️ 02-2253-4417
- 📍 新北市板橋区莊敬路 62 号
- 🚗 MRT →板南ライン(ブルーライン)で新埔駅へ。4 番出口を出て右折し、横断歩道を渡り文化路二段 182 巷まで直進し、右折。再び直進し約 3 分で到着。

📍 09/16 より 10/02 まで
中華の耀き・王寅の美・豊穡の福虎 - 国際芸術合同展

樹林芸術文化センター



- 🕒 演芸ホール開放時間：開演 60 分前よりチケット提示でロビーに入場可能。客席開場は開演の 30 分前となります。
- ☎️ 02-2682-0035
- 📍 新北市樹林区樹新路 40-8 号
- 🚗 樹林駅正面(鎮前街)出口より左方向に進み、徒歩約 8 分で到着 (SHOWTIME シネマ横)

📍 09/14 より 09/18 まで
2022 年樹林芸術センター芸術団体入居計画：君との狂想

新北市客家文化園区



- 🕒 月曜～金曜 09:00-17:00、土曜～日曜 09:00-18:00 (第一月曜日休館)
- 💰 Free
- ☎️ 02-2672-9996
- 📍 新北市三峡区隆恩街 239 号
- 🚗 板南線(青ライン)「永寧駅」→台北客運バス 917、981 三鶯線先導バス

📍 即日より 10/23 まで
職人の匠の心—伝統工芸展